



International  
Civil Aviation  
Organization

Organisation  
de l'aviation civile  
internationale

Organización  
de Aviación Civil  
Internacional

Международная  
организация  
гражданской  
авиации

منظمة الطيران  
المدني الدولي

国际民用  
航空组织

LT 2/4.24.6-SA632

14 de septiembre de 2009

Para: Lic. Rodolfo Gabrielli, Presidente, ANAC, Argentina  
Gral. Luis Trigo Antelo, Director Ejecutivo, DGAC, Bolivia  
Sra. Solange Paiva Veira, Directora Presidente, ANAC, Brasil  
Ten. Brig. do Ar Ramón Borges Cardoso, Director General, DECEA, Brasil  
Brig. Ar José Pompeu dos Magalhães Brasil Filho, Presidente, CERNAI, Brasil  
General de Brigada Aérea (A) José Huepe Pérez, Director General, DGAC, Chile  
Dr. Fernando Augusto Sanclemente Alzate, Director General, UAEAC, Colombia  
Ing. Fernando Guerrero López, Director General, DGAC, Ecuador  
Lic. Rafael E. Bárcenas Ch., Director General, AAC, Panamá  
Dr. Ceferino Farías Servin, Presidente del Consejo de Administración, DINAC, Paraguay  
Sr. Ernesto López Mareovich, Director General, DGAC, Perú  
Brig. Gral. (Av.) Daniel Olmedo, Director Nacional, DINACIA, Uruguay  
Lic. José Luis Martínez Bravo, Presidente, INAC, Venezuela

cc.: Dr. Alejandro Orchansky, Coordinador URI, ANAC, Argentina  
Lic. Eduardo Rodino, Director Nacional de Servicios de Navegación Aérea y Aeródromos, ANAC, Argentina  
Ing. Alex Geraige, Dirección Nacional de Infraestructura y Servicios Aeroportuarios, ANAC, Argentina  
Lic. Hugo Stortoni, Jefe URI-OACI, ANAC, Argentina  
Cnel. Raúl Velasco, Director Ejecutivo Nacional, AASANA, Bolivia  
Sr. Bruno Silva Dalcolmo, SRI, ANAC, Brasil  
Sr. José Dolabela Portela, Gerente de Coordinación con Organismos Internacionales, ANAC, Brasil  
Sr. Luis Rossi, RAI, DGAC, Chile  
Cap. Rodrigo Yerovi de la Calle, Sub-Director General, DGAC, Ecuador  
Sra. Nelly Simeón de Dumanoir, Sub-Directora General Técnica, AAC, Panamá  
Lic. Luciana Cairét, Departamento de Relaciones Internacionales, DINAC, Paraguay  
Sr. Felipe Vallejo Leigh, Gerente General (e), CORPAC S.A., Perú  
Sr. Arturo Luján Ruiz, Oficial de Peligro Aviario y Fauna, LAP, Perú  
Abg. María Marcela Salazar Moya, Oficina Relaciones con la Aviación Civil, INAC, Venezuela  
ICAORD, Mexico

Asunto: **Séptima Reunión y Conferencia del Comité Regional CAR/SAM de Prevención del Peligro Aviario / Fauna (CARSAMPAF/7)**  
(Point Salines, Grenada, 24 al 27 de noviembre de 2009)

Acciones

Requeridas: **1. Registrar participantes a más tardar el 30 de octubre de 2009**  
**2. Informar si contribuirá con una presentación a más tardar el 30 de octubre de 2009**

Distinguido Señor/Señora:

Tengo el honor de dirigirle la presente para invitar a participantes de su Estado/Territorio a la Séptima Reunión y Conferencia de la Organización de Aviación Civil Internacional y el Comité Regional CAR/SAM de Prevención del Peligro Aviario / Fauna (CARSAMPAF/7) en Grenada del 24 al 27 de noviembre de 2009. Adjunto encontrará la NI/01 con la Información General del evento.

El evento será de interés particular para pilotos, operadores de líneas aéreas y aeropuertos, servicios de gestión de tránsito aéreo, fabricantes de aeronaves, autoridades nacionales o regionales, empresas privadas responsables de la aviación, medio ambiente, contaminación, desechos y de aspectos legales relacionados con la temática. Asimismo, se invita al personal civil o militar responsable de las operaciones aéreas, administrador o planificador de recursos de fauna, uso del suelo y control de medio ambiente, así como profesionales en general (ingenieros, biólogos, ambientalistas, abogados, investigadores, profesores, etc.) y aquellos involucrados con el impacto de las operaciones de los aeropuertos en el medio ambiente y fauna. El programa provisional le será enviado tan pronto esté disponible.

En este sentido, se extiende una cordial invitación a los participantes de su Administración y/ las organizaciones relacionadas a informar sobre su participación a esta Oficina Regional a más tardar el **30 de Octubre de 2009**, llenando debidamente la hoja de registro que se presenta como **Apéndice** de la presente carta. Se tiene planificado realizar el evento con interpretación simultánea inglés/español, sin embargo la provisión de los servicios de interpretación simultánea se confirmará tomando en cuenta el registro de participantes al evento en la fecha indicada.

Asimismo, se le invita a contribuir al programa del seminario con una presentación de un tema relacionado sobre el cual se tenga conocimiento y/o experiencia. Se recomienda que las presentaciones, estén orientadas hacia la situación, perspectivas y papel de los operadores de aeropuertos respecto al peligro que representan las aves y la fauna; al control del peligro aviario y fauna en el SMS; experiencias en las acciones y métodos prácticos de control de fauna aplicadas en los aeródromos; y cualquier presentación que considere apropiada para el evento.

Le agradeceré se sirva confirmar su apoyo al seminario con una presentación a más tardar el **30 de octubre de 2009**, requiriendo para este fin informar el nombre del ponente, el título de la presentación y una breve reseña de la misma. Para su información, se están asignando 30 minutos para cada presentación y 15 minutos de discusión. Las ponencias a presentar en el seminario podrán ser remitidas a más tardar el **17 de noviembre de 2009** a esta Oficina Regional.

Acepte, distinguido señor, los sentimientos de mi mayor consideración y estima.



**Franklin Hoyer**  
**Director Regional**  
**Oficina Sudamericana**  
**Lima**

**Adjunto:**  
*Lo indicado*



Organización de Aviación Civil Internacional

**Séptima Reunión y Conferencia del Comité Regional CAR/SAM de Prevención del Peligro Aviario / Fauna**  
(CARSAMPAF/7)

Point Salines, Grenada, Caribe Oriental, 24 al 27 de noviembre de 2009

CARSAMPAF/7 - NI/01

03/09/09

---

## INFORMACIÓN GENERAL

(Presentada por la Secretaría)

### 1. Lugar y fechas del evento

La Séptima Reunión y Conferencia del Comité Regional CAR/SAM de Prevención del Peligro Aviario / Fauna se llevará a cabo en el *St George's Suite* del *Grenadian by Rex Resorts*, en Grenada del lunes 24 al viernes 27 de noviembre de 2009.

### 2. Dirección e información de contacto – Coordinador de la Reunión

Earl Charles  
Coordinador del Evento  
Ministry of Tourism and Civil Aviation  
Ministerial Complex, Tanteen  
St. George's, Grenada  
Teléfono: + 1 473 440 0366  
Fax: + 1 473 440 0443  
E-mail: earl.charles@gov.gd

### 3. Dirección y teléfonos de contacto - OACI

*Jaime Calderón, Especialista Regional en Aeródromos y Ayudas Terrestres*  
*Oficina Regional NACC de la OACI*  
Teléfono: + 52 55 5250 3211  
Fax: + 52 55 5203 2757  
Correo electrónico: [icao\\_nacc@mexico.icao.int](mailto:icao_nacc@mexico.icao.int)  
[jsiu@mexico.icao.int](mailto:jsiu@mexico.icao.int) / [clopez@mexico.icao.int](mailto:clopez@mexico.icao.int)

*Onofrio Smarrelli, Especialista Regional en Comunicaciones, Navegación y Vigilancia*  
*Oficina SAM de la OACI*  
Teléfono: +51 1 611 8686  
Correo electrónico: [mail@lima.icao.int](mailto:mail@lima.icao.int); [osmarrelli@lima.icao.int](mailto:osmarrelli@lima.icao.int)

### 4. Registro de participantes

Los participantes al evento deberán registrarse el martes 24 de noviembre de 2009 de las 08:00 a las 08:30 horas.

## 5. Ceremonia de Apertura

La ceremonia de apertura de la Séptima Reunión y Conferencia del Comité Regional CAR/SAM de Prevención del Peligro Aviario / Fauna se realizará el martes 24 de noviembre de 2009 a las 09:00 horas en el *St George's Suite* of the *Grenadian by Rex Resorts*.

## 6. Temperatura

En el mes de noviembre, la temperatura en Grenada varía aproximadamente de 24°C (75°F) a 30°C (86°F). La humedad promedio es del 75%.

## 7. Cambio de Moneda

La moneda nacional es el *East Caribbean Dollar* (RD\$) (\$1.00 USD = XCD\$2.67 [aproximadamente]). De preferencia realice el cambio de moneda en Bancos o Casas de Cambio autorizadas.

## 8. Tarjetas de Crédito

Las tarjetas de crédito internacionales usualmente aceptadas en hoteles, tiendas y restaurantes son: Visa, Diners, Master Card y American Express.

## 9. Hospedaje

Los hoteles sugeridos a continuación proporcionan tarifas especiales reducidas a todos los participantes a la reunión:

HOTEL	TARIFAS
<p align="center"><b>(HOTEL DEL EVENTO)</b></p> <p><b>GRENADIAN BY REX RESORTS</b> Address: Point Salines, St. George, Grenada. Tel.: (473) 444 3333 Fax: (473) 444 1111 E-mail: grenrex@spiceisle.com Web: www.rexresorts.com</p>	<p><b><u>Vista al mar</u></b> <b>Sencilla:</b> US\$130 <b>Doble:</b> US\$140 <b><u>Frente a la playa</u></b> <b>Sencilla:</b> US\$145 <b>Doble:</b> US\$155 <b><u>Premier Suite</u></b> <b>Sencilla:</b> US\$160 <b>Doble:</b> US\$170 Las tarifas incluyen el 8% de impuestos del gobierno y el 10% de servicio</p>
<p align="center"><b>(HOTEL ALTERNO)</b></p> <p><b>GRENADA GRAND BEACH RESORT</b> Address: Grand Anse, St. George, Grenada. Tel.: (473) 444 4371 Fax: (473) 444 4800 E-mail: paradise@grenadagrands.com Web: www.grenadagrands.com</p>	<p><b><u>Vista al jardín</u></b> <b>Habitación solamente Sencilla o Doble US\$91</b> <b>room &amp; breakfast Sencilla: US\$106; Doble:US\$120</b> <b><u>Frente a la playa</u></b> <b>room only Sencilla or Doble US\$133</b> <b>room &amp; breakfast Sencilla: US\$148; Doble:US\$163</b> <b><u>Grand Beachfront</u></b> <b>room only Sencilla or Doble US\$175</b> <b>room &amp; breakfast Sencilla: US\$190; Doble:US\$204</b> <b><u>1 Bedroom Suite</u></b> <b>room only Sencilla or Doble US\$385</b> <b>room &amp; breakfast Sencilla: US\$400; Doble:US\$414</b> Rates <b>do not</b> include 8% government tax and 10% service charge. Maximum occupants per room are 2 adults and 2 children under 16 years. There is a supplement of US\$8.85 per child sharing room with an adult on the room &amp; breakfast plan.</p>

Los participantes **DEBERÁN** hacer sus reservaciones directamente con el hotel de su elección e indicar que están participando en el **CARSAMPAF/7** para poder obtener la tarifa preferencial. Las reservas deberán hacerse a más tardar el **10 de noviembre de 2009**. Toda reservación hecha después de esta fecha estará sujeta a la alta ocupación de la temporada.

**10. Hospitales**

En caso de necesidad existen servicios de emergencia disponibles. Hay un hospital con servicios completos a unos 15 minutos del hotel de la conferencia.

**11. Horario comercial**

En la ciudad de las 8:00 a.m. a las 4:00 p.m. aproximadamente.

Bancos – lunes a viernes de las 8:00 a.m. a las 2:00 p.m.

Malls/centros comerciales de las 10:00 a.m. a las 6:00 p.m aproximadamente.

**12. Electricidad**

220 – 240 Voltios es el estándar nacional. Los hoteles también ofrecen 110 a 120 Voltios.

**13. Visa**

A verificarse en las embajadas y consultados en los Estados respectivos.

**14. Otros**

El impuesto a las compras es del 15% al 30%; sin embargo, el precio que se muestra en los centros comerciales incluye todos los impuestos. La propina en los restaurantes está incluida en la cuenta. En caso de no estar incluida la propina es a su discreción y normalmente se considera un 10% del valor consumido.

El impuesto de salida en el aeropuerto es de XCD50.00.

## APPENDIX / APÉNDICE



*International Civil Aviation Organization / Organización de Aviación Civil Internacional*  
**Seventh CAR/SAM Regional Bird/Wildlife Hazard Prevention Committee Meeting and Conference (CARSAMPAF/7) / Séptima Reunión y Conferencia del Comité Regional CAR/SAM de Prevención del Peligro Aviario / Fauna (CARSAMPAF/7)**  
Point Salines, Grenada, 24 to 27 November 2009 / 24 al 27 de noviembre de 2009

### REGISTRATION FORM / FORMULARIO DE REGISTRO

1.	NAME NOMBRE	
2.	POSITION CARGO	
3.	ORGANIZATION ORGANIZACIÓN	
4.	COUNTRY PAÍS	
5.	TELEPHONE TELÉFONO	
6.	FAX	
7.	E-MAIL CORREO-E	
8.	OFFICIAL ADDRESS DIRECCIÓN OFICIAL	

*Please return this form to: / Por favor regrese este formulario a:*

**NAM/CAR Regions / Regiones NAM/CAR    SAM Region / Región SAM**

*E-mail:*            icao\_nacc@mexico.icao.int

*mail@lima.icao.int*

*Fax:*                + 52 55 5203 2757

*+ 51 1 611 86 89*